

**NOVEMBRE**  
**15**  
FÊTE DU ROI



**Ki Kwa Uti**

3<sup>ème</sup> année - N° 28 - novembre 2011  
Mensuel

Distribué gratuitement  
dans Trazegnies - Gouy - Souvret  
Courcelles

Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze

Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies  
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.  
Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression  
Pour paraître dans le mois, les documents doivent  
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.

Toute reproduction même partielle est interdite.

**Gilly**  
Maison



Jolie mais av jard 2ch pass lat mais à rafraîch 2ch gren  
apd **110.000€** amén

**Courcelles**  
Maison



Jolie mais 3F rénoverée 2ch jard  
apd **90.000€**

**Fontaine-L'Evêque**  
Maison



bel mais 4f av jard gar 3ch  
apd **140.000€**

**Roux**  
Maison



Jolie mais 3F rénoverée 2ch jard  
apd **90.000€**

**Couillet**  
Maison



TB mais beau jard 2ch pass lat  
**146.000€**

**Trazegnies**  
Maison



bonne maison avec jardin 2ch  
**110.000€**

**Souvret**  
Maison



Maison 3f 3ch jard gar. apd  
**115.000€**

**Fontaine-L'Evêque**  
Maison



Mais 3f av jard terr 3ch gren  
am **115.500€**

**Roux**  
Maison



Gd mais av jard gar 3ch gren  
am **120.000€**



**www.immo36.be**  
**071/46 00 36**

**Horaires**  
Lundi, mercredi, vendredi  
de 7h à 8h30  
mardi, jeudi 6h à 8h30  
Samedi sur rendez-vous  
A domicile sur rendez-vous

Rue Jeumont 3  
6181 Gouy-lez-Piéton  
**Centre de prélèvements**  
• prise de sang  
• prise d'urine  
• frottis...

**Nouveau !!!**  
Dans votre  
région...

**0474 36 13 19**



Problème de loyer impayé ?



Plus d'infos en page 5



Rue de Gosselies,  
227 TRAZEGNIES  
Tél.: 071 45 32 74  
tart-in@hotmail.fr

**BOULANGERIE - PÂTISSERIE**  
**PRALINES POUR DIABÉTIQUE**  
**ASSIETTE S<sup>T</sup> NICOLAS**  
Pâtes, Pizzas, Paninis, Salades,  
Sandwiches garnis, repas complets,  
Croques-monsieur, Glaces, Pâtisseries.  
sur place ou à emporter



**Créa Foto** **Nouveau!**  
**Depuis septembre**  
**ATELIERS DE SCRAPBOOKING**  
**Nouvelle direction**  
**nouvel horaire et** **44, rue Général de Gaulle**  
**Ouverture le lundi toute la journée** **6180 Courcelles**  
**fermeture le samedi après-midi** **tél. : 071 45 56 40**

**Flours Dejean**  
**Rue du 11 Novembre, 95**  
**6183 Trazegnies**  
**Tél: 071 45 23 31**

**CARNET DE RECUS**  
50 RECUS AVEC SOUCHES  
**1,50 €**

**CARNET DE RECUS**  
50 RECUS AVEC DUPLIS  
**1,50 €**

Même maison que l'Imprimerie Houze  
Rue du 11 Novembre 87 • 6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 03 47 • Fax : 071 46 17 72

**Le Petit Paris**

EXCLUSIVITÉ DE LA CUVÉE SPARTACUS | ÉTABLISSEMENT  
**RICHARD DE COSTER**  
Voir nos promotions sur **Page d'or - richard.decoster**  
BIERES - EAUX - VINS - APERITIFS - ALCOOLS LAIT STABILAC  
SERVICE RÉGULIER À DOMICILE BOUTEILLE EN VERRE RECYCLABLE

**GRANDE LIQUIDATION DE STOCK**

Châteauneuf-du-Pape 2006 Montjoie 14%vol - 75cl **22,22€**

Château Roudier 2005 Montagne-Saint-Emilion 13,5%vol - 75cl **8,85€**

vin de Bourgogne mâcon village 12,5%vol - 75cl **7,41€**

jusqu'à épuisement du stock  
**9 + 3 GRATUITES**  
Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73



**Impression à partir d'une clé USB**  
De vos photocopies N/B ou couleurs

Ne pas jeter sur la voie publique - imprimé avec encres à base végétale sur du papier issu de la gestion durable des forêts. La gestion durable des forêts tient compte de l'écosystème forestier, respecte les aspects sociaux (droits des populations indigènes et des travailleurs forestiers) et est responsable d'un point de vue économique.





# EDITO



Novembre chaud au début, froid à la fin. Quand en novembre tu entends la grive chanter, - Rentre à la maison pour t'abriter - Et du bois pour te chauffer. Neige de Saint-André, peut cent jours durer.

«Dis bonjour à Monsieur», «mets ta main devant la bouche quand tu baïlles», «ne parle pas la bouche pleine»... «Dis, merci» Bien sûr, on connaît ces bons vieux préceptes mais pour apprendre à bien se tenir en société, ça ne suffit pas. De la tenue vestimentaire à l'art de la table en passant par les formules de politesse, le savoir-vivre est dans tous les gestes de la vie quotidienne! C'est un petit peu comme l'apprentissage d'une langue étrangère, c'est une connaissance qui sera utile toute notre existence, et qui permet de nous faire comprendre et surtout de nous faciliter bien des choses.

Si lors d'un différend, les deux parties s'expliquent avec calme et politesse, et surtout dans le respect de la sensibilité de l'autre, il y a fort à parier qu'une solution satisfaisante sera trouvée sans heurts. Dans notre société une grande partie du savoir-vivre est consacrée à l'art de recevoir, pourtant il ne faut pas oublier pour autant l'art d'être reçu! Il est regrettable de remarquer à quel point les invités oublient ou ne savent pas comment remercier leurs hôtes. Il est de très bon ton de ne pas arriver les mains vides, qu'on choisisse un bouquet de fleurs que la maîtresse de maison pourra disposer facilement. Mieux encore, on le lui fait livrer dans la journée pour ne pas l'encombrer au moment de l'arrivée de ses convives. Dans la vie de tous les jours que ce soit en affaires, en soirée, lors de vernissage... bien des hôtes nous rappelle, à tout moment combien, les notions élémentaires de savoir-vivre, de courtoisie ou de politesse semblent

oubliées, le merci ou le s'il vous plaît sont tombés dans l'oubli, il est devenu monnaie courante d'entendre la sonnerie du gsm de son interlocuteur, et que ce dernier vous oublie carrément, lors de sa conversation téléphonique, et ne s'excuse même pas d'avoir pris la communication en votre présence. Un rendez-vous oublié, ce n'est pas grave, même si l'autre a perdu son temps, tant l'on n'a pas perdu le sien, est devenu le leitmotiv de beaucoup de personnes et s'excuser devient dans le même temps un signe de faiblesse, pourtant comme l'a si bien dit Pierre Bellemare «Pour se sentir respectable, il faut respecter les autres». Je termine ce petit mot en présentant mes hommages aux lectrices et mes respects aux lecteurs.

F.H.

## Collaboration à la publication

Editeur Responsable : Fabrice Houze  
 Correction : Jacqueline Verset  
 Comptabilité : Brigitte Colle  
 Account Management : Marie Houze  
 Illustration/Mise en page : Zethuro Lunae  
 Impression : Imprimerie Houze

**MARINI Dimitri**  
**SERRURERIE**  
 Dépannage serrurerie  
 24h/24  
 jour et nuit  
 en cas de vol  
 Rue du Nord 34  
 7160 Chapelle-lez-Herlaimont  
 Gem : 0475 67 14 50  
 Tél : 064 44 16 40  
 Fax : 064 44 72 00

## DIXIT

«La politesse est plus généreuse que la franchise, car elle signifie qu'on croit à l'intelligence de l'autre.»  
 Roland Barthes

«Politesse : usage hors d'usage.»  
 Romain Coolus

«La politesse coûte peu et achète tout.»  
 Montaigne

## KOI TU DI

Photo en rapport avec l'article historique de Trazegnies du mois précédent.



Cette carte permet d'imaginer les alentours du Château de Trazegnies avant la création des routes et avenues



Voir page 6, colonne 3, vers 1953 M<sup>me</sup> Gabrielle Hermand est citée.

Vous y trouverez vos cartes postales de fêtes patronnales  
 S<sup>t</sup> Eloi  
 S<sup>te</sup> Barbe  
 S<sup>t</sup> Nicolas  
 S<sup>te</sup> Catherine  
 S<sup>te</sup> Cécile

à partir de  
 €  
**0,65**

Noël  
 Nouvel an  
 Anniversaire  
 Baptême

Vous y trouverez également vos cartes pour d'autres occasions

Mariage  
 Rétablissement  
 Condoléances  
 ...

Même maison que l'Imprimerie Houze  
 Rue du 11 Novembre 87 • 6183 Trazegnies  
 Tél. : 071 45 03 47 • Fax : 071 46 17 72



## MDR

Madame téléphone à son mari de son lieu de vacances :  
 - Tout va bien ?  
 - Le chat est en forme ?  
 - Non, il est mort !  
 - Tu pourrais me ménager, me préparer à cette terrible nouvelle. Tu aurais pu me dire qu'il se promenait sur le bord du balcon. Et maman, elle va bien ?  
 - Elle se promenait sur le bord du balcon...

Dans une distillerie écossaise, un employé déboule essouffé dans le bureau du directeur en criant :  
 - Patron, Patron !!! Mac Yavel est tombé dans la cuve à whisky !  
 - Oh my god !!! Il est mort ?  
 - Hélas oui... Mais il a quand même eu le temps de ressortir trois fois pour aller chercher des olives et des cacahuètes...

## ÉLECTIONS ANIMÉES À L'E.F.C.F. DE TRAZEGNIES



A l'initiative de la Commune de Courcelles et en collaboration avec des associations de référence dans le chef de la Communauté française, il a été décidé de constituer :

« Un Conseil Communal des Enfants ».

Dans cette dynamique, les élèves de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> primaires ont vécu leurs premières élections en véritables apprentis citoyens ce vendredi 23 septembre 2011 au sein de « l'école de la Communauté

française » sise Rue des Chats à Trazegnies .

Certains, ont élaboré un programme, mené campagne, préparé des listes et des tracts électoraux.

D'autres, ont lu, choisi un programme et voté.

D'autres encore ont géré les bureaux en organisant le vote et le dépouillement avec le plus grand sérieux.

Ils ont vécu la notion de « démocratie » de l'intérieur en

étant acteur à divers niveaux.

Tous les aspects ont été rencontrés, de rélecteur averti, au candidat investi en passant par le mode de fonctionnement de la commune, la manière d'organiser des élections, la sensibilisation aux notions de droits mais aussi et surtout de devoirs des citoyens et de leurs représentants.

Ils sont maintenant initiés à la chose publique.

Ce projet a permis de rencontrer un des fondements de notre mission « préparer les enfants à devenir les citoyens responsables de demain »

Gageons que cette œuvre portera ses fruits dans un avenir proche.

SPLINGARD F  
 Directrice  
 E.F.C.F Trazegnies  
 Rue des Cloutiers-2  
 Rue des Chats-12  
 6183 Trazegnies  
 071/46.98.96

Pour la qualité pensez ... ☎ 071 45 13 94

**Ets DEHAYE Fils sprl**

Livraison de tous matériaux de construction et de mazout

- SABLE JAUNE ET VERT, GRAVIER, DOLOMIE EN VRAC ET BIG-BAG
- EXPOSITION DE BRIQUES DE FAÇADE ET KLINKERS
- BOIS DE CHARPENTE, TUILLES, ISOLATION...
- CITERNE À EAU, FOSSE SANICLAIR, ÉGOUTTAGE

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h, le samedi 8h à 12h

Rue de l'Argilette 6 - 6183 TRAZEGNIES  
 Tél. : 071 45 13 94 • Fax : 071 46 04 01 • E-mail: ets.dehaye@skynet.be





# PROVISION CHARBONS

## BOIS DE CHAUFFAGE ET MAZOUT

### PROFITEZ DE NOS PROMOTIONS



S.P.R.L.

Conditions TRES SPECIALES par quantité - A votre service depuis 1928

**PIROTTE & Fils**  
Rue Général de Gaulle, 318 • COURCELLES 6180



**071 45 00 47**

[www.pirotteetfils.be](http://www.pirotteetfils.be)

Ouvert tous les jours de 9h à 12h  
et de 13h30 à 18h.

**071 45 92 43**

Samedi de 9h à 12h sans interruption

## Téléphone à retenir

### Service d'aide

Child Focus

116 000



Écoute Enfant

103



Prévention suicide

0800 32 123



Centre des brûlés

071 36 20 50



Aide info sida

0800 20 120



Infor-drogues

02 227 52 52



AA

078 15 25 56



Télé accueil

107



## LE CONSEIL COMMUNAL, UN VRAI JEU D'ENFANTS.



Le vendredi 14 octobre à 17h. fut installé le "Conseil Communal des enfants" en la salle du Conseil de la commune de Courcelles afin d'initier les jeunes aux responsabilités devant lesquelles ils se trouveront peut-être confron-

tés dans l'avenir. Ces jeunes, filles et garçons, ont donc prêté serment avec beaucoup de sérieux en présence du Bourgmestre M. Axel Soeur et des édiles communaux. Cette cérémonie fut suivie

d'une collation, accompagnée de boissons, ce qui leur permit de récupérer une assurance un peu ébranlée après ces moments émotifs.

J.V.



**Guy LAIDOU**



Président de l'USCEC de COURCELLES

**A VOTRE SERVICE !**  
**Tél : 0479/98 52 74**

Son Chapitre se tient tous les ans, le quatrième dimanche d'octobre, en wallon.

Trazegnies - P5



### à Courcelles.

Un conseiller emploi est à votre disposition au sein des locaux du CPAS de Trazegnies afin de :

- Réaliser uniquement les lundis et jeudis matins, certaines démarches administratives : (ré) inscription, changement d'adresse, mise à jour du dossier, attestations diverses.
- vous aider dans la recherche d'emploi : vous y trouverez des offres d'emploi mises à jour quotidiennement ainsi que toute la logistique nécessaire à une recherche d'emploi efficace : téléphone, fax, photocopieuse, PC connectés à Internet, ...
- vous accompagner dans

la rédaction de CV et lettre de motivation

- vous orienter vers les partenaires de la Maison de l'Emploi : entreprises de formation par le travail, carrefour emploi formation, FOREM formation, ...

Les heures d'ouverture au public et adresse :

#### Maison de l'Emploi

Rue Rectem, 96  
6183 Trazegnies  
**071/46.64.23**

Accès autonome par l'arrière du bâtiment

Les lundis, mardis, mercredis matins de 8h30 à 12h

Les jeudis de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h

Fermé les vendredis.

## LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,

### Courcelles Confrérie des Courcèlangn's



La « Confrérie des Courcèlangn's » a été fondée en décembre 1995, autour d'une bière originale, dans la tradition des anciennes brasseries courcelloises, hélas toutes disparues. D'emblée, les fondateurs décidèrent d'aider le Comité des Fêtes à restaurer la Maison du Sabotier, une vieille bâtisse du quartier du Petit-Courcelles, qui devint leur local. Ils décidèrent aussi de promouvoir la langue wallonne et de remettre en évidence les traditions des quatre villages de l'entité courcelloise.

La Confrérie prit un nom en wallon, « Courcèlangn' » signifiant tout simplement courcellois dans notre patois. Pour rappeler la réputation des habitants de Courcelles, de manger et boire avec appétit, les Confrères prirent pour devise « Courcèlangn'... a deûs mangn's ! » et burent dorénavant leur bière dans des chopes à deux anses. Mais la devise rappelle aussi l'amitié qui est de règle entre confrères.

De par ses statuts, la Confrérie compte un « Grand-Messe », qui peut s'entourer d'un Conseil de sages, les « Méses a cros-sète », d'un maximum de treize « Méses », chacun ayant une charge bien précise, de Compagnons, d'Apprentis et de « Scolis ». Elle peut également introniser des représentants à l'étranger, et compte pour le moment un « Consul » et un « Vice-Consul » en Bretagne, et un « Consul » en Haute-Savoie.

La Confrérie défend aussi d'autres produits de bouche, dérivés de sa bière : un pâté,

une gelée de pommes à la bière, des pralines (chocolat) fourrées à la dite gelée, le tout fabriqué par des artisans de la région.

La Confrérie développe aussi des activités culturelles et apporte son aide à diverses associations locales.



## Moment Poèmes

### VAGABONDAGE

Sur les sentiers du monde  
J'ai usé mes semelles  
Ma vie est vagabonde  
Ma maison, c'est le ciel

J'ai vu des paysages  
D'une beauté sans nom  
J'ai connu des rivages  
Couchés au pied des monts

J'ai vécu des saisons  
D'une rigueur cruelle  
J'ai connu des passions  
A la flamme éternelle

Sur les sentiers du monde  
J'ai usé mes semelles  
Ma vie est vagabonde  
Ma maison c'est le ciel.

J.V.

## Funérailles JONCKERS

### COURCELLES

Avenue J. Jaurès 9

**071 45 28 46**

### TRAZEGNIES

Rue du 11 Novembre 117

**071 45 03 16**

### PONT-A-CELLES

Rue de l'Arsenal 42

**071 84 40 71**

## FUNÉRARIUMS

### COURCELLES

Avenue J. Jaurès 10

### TRAZEGNIES

Rue du 11 Novembre 117

### PONT-A-CELLES

Rue de l'Arsenal 42





« La fondue Bourguignonne à volonté »



**Le Bourguignon**  
Fondue Bourguignonne à volonté  
17,90 €/pp

Fondue Vigneronne  
Fondue Savoyarde  
Raclette  
Pierrade

Place Roosevelt, 37 • 6180 Courcelles  
e-mail : lebourguignon@hotmail.be

Réservez au :  
071 46 22 42 ou 0472 20 77 37

## REMISE DES MÉRITES SPORTIFS 2010



Le lundi 17 octobre 2011 se tenait en la salle A. Beghin de Trazegnies la remise des mérites sportifs 2010-2011 de la commune de Courcelles sous l'égide de l'échevin des sports M. Roland Lemoine, accompagné d'échevins et de conseillers communaux. Dans son discours d'introduction l'échevin des sports nous a présenté le coordinateur des événements sportifs fraîchement entré en fonction, ainsi que les nouvelles dispositions

financières votées dont vont bénéficier les clubs de notre entité, la deuxième mi-temps fut moment phare de cette soirée, c'est-à-dire la remise des différents prix et dont le Mérite Sportif a été attribué à Gaylord COLON (voir liste des méritants ci-après) et enfin la troisième mi-temps s'est déroulée dans une ambiance conviviale et sympathique avec les amuses-bouche et le traditionnel verre de l'amitié.

F.H.

### NOS CHAMPIONS SAISON 2010/2011

**BCCG 2007** : Champions catégorie division 4B (hommes)

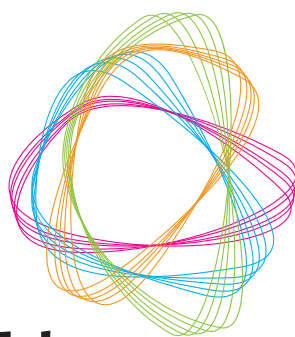
100m papillon et Justine SIEK, Ashton RASCHI, Gaëlle CORNET ET Alicia BAYET au relais 4x 100m 4 nages.

**C.T.T.SOUVRETOIS** : Equipe Provinciale de Division 5 est première de sa division et monte en division 4, elle est donc championne du Hainaut et a disputé le Championnat de Belgique. SCOOONHEIT Valentin a remporté le titre de champion du Hainaut individuel, a disputé le championnat de Belgique et a été sélectionné avec les meilleurs joueurs d'Europe pour disputer un tournoi international en Suisse.

**LA PALETTE TRAZEGNIENNE** : Carlo CARNOLI : en individuel : champion du Hainaut NC, Champion de Belgique NC et Challenge de régularité en F. Trazegnies A champion par équipe en Vétérans.



**CERCLE DES DAUPHINS COURCELLAIS** : Deux titres de champions du Hainaut : Luca LOUVIGNY au



## Houze Imprimerie

Grand choix dans les catalogues

Buromac • Belarto...

et les créations personnalisées pour tous types de faire-part toutes circonstances

Mariage  
Naissance  
Baptême  
Décès

Retrouvez nous dès maintenant sur

facebook

Rue du 11 Novembre, 87  
6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 03 47  
Fax. : 071 46 17 72  
Gsm : 0475 332 007  
www.imprimerie-houze.be  
imprimerie.houze@skynet.be



Commune  
Courcelloise



### Permanence des membres du collège communal

**M. SCEUR Axel**, Bourgmestre chargé: des Affaires générales et Transversalité, de la Population et État civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.

Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles **071 46 69 68**

**M. MEUREE Jean- Claude**, Échevin chargé: de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts parlés. Les vendredis de 10h. à 12h. ou sur rendez-vous au **071 46 68 67**

**M. HANSENNE Christian**, Échevin chargé: des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le jeudi après-midi. Par contre, vous pouvez contacter le bureau au **071 46 68 70** ou son GSM: **0475 75 01 17** afin de convenir d'un rendez-vous.

**M. LEMOINE Roland**, Échevin Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies).

Permanences : Tél : **071 46.69.07**  
Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de

9h30 à 10h.

Bureau de l'Échevin - (ancien bureau de police) Place Larsimont, 73 - 6183 Trazegnies **071 46 69 07**

**M<sup>me</sup> Annick POLLART**, Échevine chargée: des Finances, de l'Emploi, de l'ADL, du Commerce, de l'Agriculture, de la Renovation urbaine et rurale et de la Relance économique.

Sur rendez-vous - Service des Finances **071 46 68 17**

**M. KRANTZ Michel**, Échevin chargé: des Fêtes, des locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.

Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy. **071 46 69 45** ou **071/46 69 46**

**M<sup>me</sup> RICHIR Flora**, Échevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3<sup>ème</sup> âge, de la Personne handicapée et de l'Égalité des Chances tiendra ses permanences à partir du mois de septembre à l'Hôtel de Ville de Courcelles.

Sur rendez-vous - rue Jaurès, 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16h30 à 17h30.

Tél.: **071 46 69 12/13**

**M. PAYEN Fernand**, Président du CPAS chargé: des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de santé.

Sur rendez-vous **071 46 95 01**  
Le Secrétaire communal,

C. Henry  
Le Bourgmestre,  
A.Soeur.

## Confiez votre Publicité Au journal

Tél. : **071 45 03 47**  
www.imprimerie-houze.be

Ki Kwa Uti

**CEFA MORLANWELZ CHARLEROI**  
Centre d'Education et de Formation en Alternance

MORLANWELZ-ITM  
RUE R. WAROQUE, 46  
TEL.: 064/43.21.88

**TRAZEGNIES**  
RUE DES CHATS  
TEL.: 071/ 46.98.90  
nverbeurgt@itmz.be

PROFESSIONNELS DE DEMAIN  
DÈS 15 ANS

UN STAGE RÉMUNÉRÉ

VENTE  
CONSTRUCTION-GROS OEUVRE  
CUISINE ET SALLE  
PARCS ET JARDINS  
HORTICULTURE  
CARRELEUR

LA FORMATION EN ALTERNANCE  
2 JOURS AU CENTRE DE FORMATION (FORMATIONS PRATIQUE ET THÉORIQUE)  
3 JOURS EN ENTREPRISE (GARAGE, MAGASIN...)

INSCRIPTION TOUTE L'ANNÉE

Avec le soutien  
Commission Européenne  
Fonds de soutien

Marché de Courcelles  
les mercredis  
et samedis matin  
la place Roosevelt  
de 8 h à 12h30



JOHAN PETRE



Conseiller communal Cdh  
Chef de groupe Cdh

Membre du comité de direction des habitations sociales

http://petrejohan.blogspot.com  
jpetre74@gmail.com

**0478 76 05 83**

**L'AGNEAU**  
s.p.r.l.

**CHAUFFAGE - SANITAIRE**  
Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES  
071 45 36 68 0475 41 00 17

lagneau.sprl@skynet.be



# Danse ta vie

classique  
contemporain  
jazz  
hip-hop....

OUVERTE À TOUS  
0488/809 327  
www.danscavie.org

12 RUE ROYALE,  
7160 CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT

Section amateurs et pré-professionnels à partir de 3 ans  
Professeurs de grande renommée

NOUVEAU TARIF SECTION "LOISIR"

## LE PÈRE

### YSTOR "HIC" RACONTE,

#### TRAZEGNIES L'Avenue du Grand Jardin

Après l'étude de l'Avenue de la Marlière, qui comme nous l'avons vu, fut créée dans l'enclos du château de Trazegnies, et ce, dans la 1ère partie du XXème siècle, il est temps de nous intéresser à une autre avenue qui, elle aussi, fut créée de toutes pièces dans les dépendances du château de Trazegnies : l'Avenue du Grand Jardin. Pour mieux comprendre sa création et sa dénomination, il est intéressant d'en connaître les lieux primitifs. Tous les châteaux qu'ils soient situés en France, en Allemagne ou en Belgique (pour ne citer que ceux qui nous sont proches) possèdent un parc agrémenté d'un jardin. Les seigneurs des lieux ne manquaient pas de les faire visiter à leurs hôtes car c'était leur fierté d'éblouir ainsi leurs visiteurs. Le château de Trazegnies n'échappait pas à cette règle.

Déjà, Jean III, baron de Trazegnies († en 1549) se disait « Maître » d'un château avec « jardinaiges ». Hélas de cette époque, on ne possède pas de plan de ce « jardinaige ». De plus, n'oublions pas qu'en 1554, le château de Trazegnies fut assailli par les troupes du roi de France : Henri II et fut laissé à l'état de ruine. De ce fait, il y a fort à parier que les jardins ont subi le même sort.

Gillion-Othon, second Marquis de Trazegnies (\*1598 † 1669), acquit une énorme fortune tout d'abord lors de son mariage avec Jacqueline de Lalaing (1611 † 1672) qui était fortement dotée par les Archiducs Albert et Isabelle et par ses nombreuses charges dévolues à ceux-ci. Ce festament prouve l'état de l'immensité de leur fortune. Sur une gravure du XVIIème siècle (gravure de Thayesse) on y voit déjà les grands jardins et un immense parc. Cette gravure porte les armes des Trazegnies et des Lalaing. Cependant, le plan en cavalier du château et du parc tiré de J. de Saint-Genois (1782) est beaucoup plus réaliste que celui de Thayesse Le fils du Marquis Gillion-Othon, le marquis Eugène de Trazegnies (1631 † 1688) paracheva les jardins à un point tel que le Prince de Condé fut ébloui par la

splendeur de ceux-ci et interdit à ses troupes d'y pénétrer. Pour rappel, le « Grand Condé » passa la nuit du 10 au 11 août 1674 au château de Trazegnies, nuit qui précéda la sanglante bataille de Seneffe.

Les seigneurs de Trazegnies soignaient le parc avec dévotion. Ils n'hésitaient pas à acquérir des essences rares, car en montrant aux visiteurs le parc et les jardins, ils montraient surtout leur puissance, c'est-à-dire : l'ostentation. Même Pierre-Jean-Gérard, 4ème Marquis de Trazegnies (\*1680 † 1730), qui pourtant n'en avait cure de ses aïeux, entretenait le parc et ses jardins comme le prouve le livre de ses comptes de 1720-21. Il n'hésita pas à payer 100 florins de gage (l'an) à son jardinier, somme qui à cette époque était considérée comme un beau traitement.

J.J. De Cloet, dans son ouvrage paru à Bruxelles en 1825, nous informe que le parc semble avoir été remanié au début du XIXème siècle.

Le 18 juin 1815, c'est la bataille de Waterloo. Le bruit des canonnades fait fuir le gibier environnant, y compris les corbeaux. Ces derniers vinrent élire domicile dans le parc du château de Trazegnies et ... y restèrent (au fond du parc). Durant le marquisat d'Alexandre de Trazegnies, 9ème et dernier Marquis de Trazegnies (\* 1806 † 1862), on leur donnait la chasse le lundi de Pentecôte et un bon tireur pouvait en abattre une centaine. Les gens de Trazegnies se firent affublés d'un sobriquet : « corbeaux ». Ce spot, de nos jours, existe toujours et est bien ancré dans nos mentalités. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, qu'au bout de la flèche du campanile de l'ancien Hôtel de Ville de Trazegnies, se tient un corbeau, qui de sa hauteur semble épier les habitants de Trazegnies. Pour rappel, le corbeau fut restauré et remplacé le 13-10-2009 à la grande joie des Trazegnien.

Pour en revenir au parc et ses jardins, après le décès du dernier marquis de Trazegnies (Alexandre), le château et ses dépendances furent vendus en 1892 à la Société Charbonnière de Bascoup. Le but de cette Société est mercantile. Les archives communales de Trazegnies, ayant trait au

## Téléphone à retenir

### Service d'urgence

Police	101	
Pompiers / Ambulance	100	
Appel d'urgence européen	112	
Centre antipoisons	070 245 245	

## PROBLÈME DE LOYER IMPAYÉ ? LA SOLUTION.

- Rédaction des baux conformément aux lois en vigueur.
- Rédaction personnalisée des règlements d'ordre intérieur.
- Contrôle des cautions locatives.
- Perception et gestion des loyers.
- Assurance protection juridique et assurance loyers impayés (en option).
- Surveillance de l'état d'entretien de votre bien avec rapport de visite.
- Surveillance de l'entretien du système de chauffage.
- Contrôle et application des indexations.
- Votre locataire est-il toujours assuré en incendie ? Nous proposons une solution



Contactez Roland MONDY  
Immo Mon Habitat  
0496/98 74 90  
www.monhabitat.be



Collège, nous informent qu'en 1894, cette Société demande l'autorisation de créer une rue à travers le parc pour relier le haut de la place du Château à la rue Latérale. A cette époque, le parc du château est limité à l'ouest par la rue du Château, au nord par le château (l'Avenue de la Marlière n'existait pas encore) et la rue de l'Abbé, à l'est par un chemin qui partant de la jonction du bas de la rue de l'Abbé avec la rue à Cailloux aboutissait à la rue Latérale (ce chemin n'existe plus de nos jours, il était situé entre la future Avenue du Grand Jardin et la rue de la Station, (ce chemin devait vraisemblablement longer une muraille du fait que le parc était une propriété privée) et enfin au sud par la rue Latérale.

Aussitôt toutes les autorisations obtenues par les autorités communales de Trazegnies, cette route fut créée et mise en lotissement (la rue de la Soupe n'existait pas encore à cette date). Le parc fut ... nivelé. Exit les corbeaux qui s'envolèrent vers d'autres lieux mais le sobriquet de « corbeau » ... lui resta bien ancré dans l'esprit de la population.

D'abord dénommée « Avenue de la Gare », du fait de son accès direct à la gare, elle devint ensuite « rue Neuve ». Après la Grande Guerre, elle changea de dénomination pour devenir « Avenue des Combattants ». A cette époque, cette « Avenue des Combattants » était bordée d'arbres. A la création de la rue de la Soupe, la section qui relie la rue Latérale prit comme dénomination : Avenue Seghin (après 1918) et ce, en souvenir d'Auguste Seghin, conseiller communal à Trazegnies († en 1912).

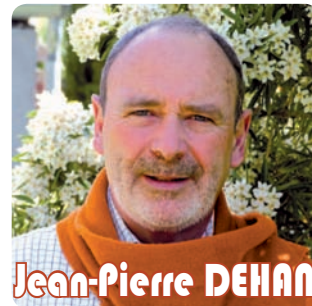
En 1976, lors de la fusion des communes, cette « Avenue » changea de nouveau d'appellation pour devenir l'actuelle « Avenue du Grand Jardin », nom dont le grand Courcelles a bien voulu nous gratifier.

Aujourd'hui, que reste-t-il du Grand Jardin et de son parc ? Rien ! Ou presque rien : quelques beaux arbres restés dans diverses propriétés ... et c'est tout !

Cette Avenue ne fut jamais commerçante à proprement parler. Il eut bien à droite (vers la gare), le café de « Bellevue » qui faisait coin avec l'Avenue de la Marlière et un peu plus loin, un autre café (dont j'ignore le nom des propriétaires). A sa jonction avec la rue de la Soupe, il y avait naguère une papeterie située sur le coin. Selon mes renseignements, cette papeterie aurait appartenu à la famille de M. Englebin. Sur le côté gauche (vers la gare), il eut un café dont je n'ai malheureusement pu obtenir de renseignements au sujet des propriétaires ; venait ensuite une boucherie chevaline, l'étal était tenu par Mr. Bombecke et son épouse Amandine dite : Mandine. Plus loin, il y avait aussi un plombier-zingueur, Mr. Goudsiabois et un peu plus loin, Mr. Jules Druiue vendait des pommes de terre (il déménagera par après pour tenir le cinéma Métropole sur la place Albert 1er).

R.B.

Sources : Léonce Deltren : « Le vieux château de Trazegnies » et « Toponymie de Trazegnies », « Le château de Trazegnies - Ses seigneurs et son église » de Léopold Devillers, les archives du Collège de Trazegnies (1895 à 1905) ainsi que les archives privées de l'auteur.



Jean-Pierre DEHAN



Conseiller com. suppl. Cdh  
Membre du comité  
d'attribution  
des Habitants sociaux.

[ipdcdh@gmail.com](mailto:ipdcdh@gmail.com)

TEL :

**071/45.33.16.**  
de 19 à 20h.

Mes remerciements à Roger T., Annick D. et toutes les personnes, gardiennes de l'histoire de Trazegnies, qui m'ont aidé à réaliser cet article grâce à leurs souvenirs.

Courcelles - P3

**Marché de Trazegnies  
les jeudis  
place Larsimont  
de 8 h à 12h30**

C'est produit près de chez vous...

# DECOROCK

Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES

(épaisseur 14 mm)

pour la Construction,  
la Rénovation des murs extérieurs  
et la Décoration intérieure

**... VENEZ DÉCOUVRIR NOS  
FINS DE SÉRIE À DES PRIX  
TRÈS AVANTAGEUX**

20 ans d'expérience

OUVERT :

du lundi au jeudi de 8h à 16h  
le vendredi : de 9h à 14h

Consultez notre site

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES  
Tél.: 071 45 56 11 • 0499 29 08 55 [decorock@skynet.be](mailto:decorock@skynet.be)  
Fax: 071 46 01 37 [www.decorock.be](http://www.decorock.be)





Tél. : 071 45 47 14 - 071 45 37 72 - Fax. : 071 46 20 71

# Charbon - Mazout

Matériaux de construction

# BENDETTI

Rue de Chapelle, 209-211  
6183 Trazegnies

**Chez Sandra**  
Alimentation générale,  
fruits et légumes,  
textiles et tabac

**TOUS LES WEEK-ENDS**  
colis de légumes, de fruits  
ou de charcuterie

Ouvert tous les jours de  
7h à 19h non-stop  
sauf Dimanche de 8h à 13h

**On porte à domicile**  
Rue de Pont-à-Celles, 74  
6183 Trazegnies  
**Tél. : 071 45 15 48**

## Le saviez-VOUS?

### MOURIR DE RIRE EST POSSIBLE.

24 Mars 1975, Alex Mitchell regarde l'épisode Kung fu Kapers des Goonies dans lequel un écossais en kilt affronte à coup de cornemuse, une série de boudins (la nourriture). Après 35 minutes de rire continu, Alex s'écroule sur le sofa, victime d'une crise cardiaque. Sa femme écrit une lettre de remerciement (!) aux producteurs des Goonies... pour avoir fait en sorte que son mari fut heureux au moment de sa mort!

## Escalope de dinde roulée à l'italienne

Pour 2 personnes,

Cette recette vous est proposée par  
... "Rita" ...

### Ingrédients

- 2 escalopes de dinde
- sel
- poivre
- 1 jaune d'oeuf
- 40 g de parmesan
- 4 feuilles de basilic frais
- 1 cuillère à soupe d'huile d'olive
- 1 cuillère à soupe d'eau
- 4 feuilles de tomates séchées / 4 tranches de mozzarella / 2 tranches de viande des grisons

Temps de préparation :  
± 25 Min

### Préparation de la recette :

- Mixer ensemble le parmesan, le jaune d'oeuf, l'huile, l'eau et les feuilles de basilic.
- Aplatis les escalopes de dinde ( pour moi à l'aide d'une spatule ), saler, poivrer et badigeonner les escalopes de la première préparation au basilic et parmesan.
- Disposer sur le dessus une tranche de viande des grisons, 1 tomate séchée, 1 tranche de mozzarella puis à nouveau une tomate séchée et une tranche de mozzarella. Rouler l'escalope sur elle même en rentrant si possible les côtés à l'intérieur afin que la mozzarella ne s'échappe pas à la cuisson, maintenir l'escalope fermée par des pics en bois puis l'envelopper de papier aluminium. Faire de même avec la deuxième escalope.
- Mettre à cuire en papillote pendant une quinzaine de minutes environ et servir chaud en ayant pris soin d'ôter le papier aluminium et de présenter la viande découpée.

**Bon appétit!**



CAROLINE  
**TAQUIN**



Conseillère communale **MR**  
Courcelles

**Vice-Présidente des logements sociaux «À chacun son logis»**

Permanences à votre domicile:  
sur demande  
**0486 23 20 03**

taquin.caroline@skynet.be  
Facebook  
www.taquin.be  
www.jeunesmrcourcelles.be  
www.mrcourcelles.be

## DIXIT

«Un repas est insipide, s'il n'est assaisonné d'un brin de folie.»  
Didier Erasme

«La modération est une chose fatale. "Assez" est mauvais comme un repas. "Trop" est bon comme un festin.»  
Oscar Wilde

## MDR

Cher St Nicolas,  
J'aimerais un vélo, une Dreamcast, un train, un garage, un poney, un chien, une guitare, et des action-man. Je t'aime.

Eusèbe

Cher Eusèbe,  
Tu veux pas un chèque en plus, connard, en plus pour t'avoir collé un prénom aussi con, à mon avis tes parents ne t'aiment pas, moi non plus.

St Nicolas



Le service I.D.E.S.S. du CPAS de Courcelles est actif depuis septembre 2008. Il est composé de trois filières à prix réduits, fixés selon les ressources du ménage:

- 1) Le Brico dépannage dont la mission est de réaliser des aménagements et réparations qui ne peuvent être effectués par une main d'œuvre qualifiée.
- 2) La Buanderie sociale : qui assure la prise du linge à domicile, le lavage, le repassage et la remise du linge à domicile
- 3) Le Taxi social : celui-ci est destiné aux personnes n'ayant pas de moyens de transport à leur disposition. Une priorité est donnée aux rendez-vous médicaux.

Le service I.D.E.S.S. du CPAS de Courcelles s'adresse, principalement, aux personnes fragilisées habitant l'entité de Courcelles (ex : les personnes âgées, les ayants droits au revenu d'intégration sociale ; les personnes bénéficiant de la prise en charge des secours par le CPAS ; ...)

La filière 'Taxi social' disposait déjà de deux véhicules dont un adapté aux personnes à mobilité réduite.

Face à la demande croissante de la population de l'entité, le CPAS de Courcelles a décidé d'acquérir un troisième véhicule. Celui-ci est opérationnel depuis le 12 octobre 2011.

Pour de plus amples informations, vous pouvez nous joindre du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h au 071/46.64.12 ou nous rencontrer dans nos bureaux situés à la rue Rectem, 96 à Trazegnies.

## CALENDRIER DES COLLECTES



Collectes hebdomadaires des ordures ménagères (sacs de max. 15kg) :

Pour rappel, le territoire de la Commune est divisé en 4 zones de ramassage.

Les collectes s'effectuent comme suit :

- le lundi : Courcelles 1 (Courcelles, Souvret)
- le mardi : Courcelles 2 (Courcelles, Trazegnies)
- le mercredi : Courcelles 3 (Courcelles, Gouy-lez-Piéton, Trazegnies)
- le jeudi : Courcelles 4 (Courcelles)

Pour connaître les rues correspondant aux zones 1-2-3-4, consultez le site www.icdi.be ou téléphonez au 0800 94 234.

Collectes sélectives en porte-à-porte :

Les collectes pour le verre (V), les papiers-cartons (P) ainsi que pour les PMC s'effectuent uniquement aux dates inscrites au calendrier ci-dessous.

Veillez donc vous baser sur ces dates et non sur les anciennes habitudes telles que, par exemple, 1<sup>er</sup> mardi du mois, 2<sup>ème</sup> mercredi du mois,...

Toutes les collectes s'effectuent dès 6 heures du matin. Sortez vos déchets la veille du jour du passage au plus tôt à 19h ou le jour même pour 6h au plus tard. Veillez à déposer vos déchets de manière visible, accessible et sans gêner la circulation.

Les collectes non terminées le jour prévu sont achevées le jour ouvrable suivant.

En cas de travaux sur la voirie, déposez vos déchets en début de chantier.

	Courcelles 1		Courcelles 2		Courcelles 3		Courcelles 4	
	V/P	PMC	V/P	PMC	V/P	PMC	V/P	PMC
Novembre	21	8 - 22	22	8 - 22	23	8 - 22	24	8 - 22
Décembre	19	6 - 20	20	6 - 20	21	6 - 20	22	6 - 20

## CENTRE FUNERAIRE MARCHANT

Fait partie de  
**DELA**

### 4 FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION

**COURCELLES**  
Rue des Déportés 32

**FONTAINE-L'EVEQUE**  
Rue de l'Athénée 24



**FORCHIES-LA-MARCHE**  
Rue de Nivelles 46

**SOUVRET**  
Rue Paul Janson 1

**2 SALLES DE RECEPTION**  
**A VOTRE SERVICE 24H / 24**

071/ 45.06.98  
www.centrefuneraire-marchant.be

0485/888.119  
marchant@de-la.be



## AGENDA

### Toutes vos activités des mois de

#### Novembre - Décembre

##### Toutes les semaines

Arts Martiaux Japonais en armes  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle de Gym R. Daxhelet Souvret  
**Judo** les mardis de 20h30 à 22h30.  
**Jaido** les jeudis de 21h00 à 22h30.  
**Kendo** sur demande.  
**Organisateur:** 0477 40 33 11 ou  
 0495 45 80 80.

##### Tous les dimanches

Brocante  
**Lieu de l'évènement:**  
 Parking du Champion - Trazegnies  
**Renseignements:** Tél.: 0491 295.176.

##### Tous les 1<sup>er</sup> vendredi mois

Club et Ecurie automobile du Pays  
 Noir à 20 h  
**Lieu de l'évènement:** La Manivelle  
 Place Roosevelt - Courcelles  
**Contact:** 0497 50 59 55

##### Toutes les semaines

Aquagym-Natation Courcelles  
 Pour seniors  
**Lieu de l'évènement:** Piscine de  
 Courcelles les mardis et jeudis de  
 15h30 à 16h15  
**Contact:** 0475 92 59 51

##### Toutes les semaines

cours de judo  
**Lieu de l'évènement:**  
 Complexe scolaire de la Cité  
 rue Daxhelet - Souvret  
 Mercredi et vendredi  
 18h30 à 19h30 pour les -12 ans  
 19h30 à 21h00 pour les +12 ans  
**Lieu de l'évènement:**  
 Hall Omnisports de Trazegnies  
 Lundi 19h30 à 21h les compétiteurs  
**Organisateur:** Hasselin Yvon  
 Tél. 071 45 16 35


##### Toutes les semaines

Judo Club Courcellois  
**Lieu de l'évènement:**  
 Ecole Trioux rue Basse - Courcelles  
 Vendredi: Enfants 19h à 20h  
 Adultes 19h à 21h00  
 Samedi: Enfants 10h à 11h  
 Adultes 11h à 12h30  
**Organisateur:** Tél. 0493 67 25 40

##### Toutes les semaines

Cours de Karaté KYOKUSHINKAI  
**Lieu de l'évènement:** Salle de  
 Gym: Rue Daxhelet à Souvret  
 Les lundis et jeudis - Enfants 17h30  
 à 19h - Adultes 19h à 21h00  
**Organisateur:** Tél. 0479 39 57 42

##### Tous les mois

**Lieu de l'évènement:**   
 Trazegnies locaux de la  
 consultation (rue du petit champ).  
 Pour les enfants à partir  
 de 1 an - 1<sup>er</sup> mercredi  
 et 3<sup>ème</sup> mercredi du mois  
 de 14h00 à 15h00 - Venez nous  
 rejoindre pour une **animation  
 gratuite autour du livre**

##### Tous les mois

Les philatélistes du cercle « PHILEC »  
**Lieu de l'évènement:**  
 Tous les quatrième dimanche de  
 9h à 12h (sauf juillet et aout)  
 Dans les locaux de Radio Bonheur  
 Rue de la Baillie 42 - 6180 Courcelles  
**Contact:** 071 45 03 14

##### Tous les Lundis

La Chorale « Le relais des chants »  
**Lieu de l'évènement:**  
 La posterie - De 19h30 à 21h30

##### Tous les 3<sup>ème</sup> Lundis. 21/11, 19/12

« LIVRERIES » pour petits :  
 dès zéro mois à la bibliothèque !  
**Conditions:** L'enfant doit posséder  
 un Passeport Lecture (fourni  
 gratuit sur place). L'activité  
 est gratuite, si inscrit et d'être  
 accompagné durant l'animation.  
**Lieu de l'évènement:**  
 De 10h à 11h ou de 11h à 12h  
 Bibliothèque communale Place  
 Lagneau, à Souvret. Entrée cour

de l'école. Parking sur la place  
**Renseignements et inscription:**  
 071 46 38 60

##### Le 17 novembre

Dîner annuel  
**Lieu de l'évènement:**  
 Au Vésuvio à Forchies  
**Organisateur:** Les pétanqueurs  
 du St Lambert «La boule  
 Joyeuse»  
**Renseignements:**  
 Verclaven Raymond 071/45 44 88

##### Le 19 novembre

Concours de belote  
**Lieu de l'évènement:**  
 Etangs Champs du Moulin, rue du  
 Moulin - Gouy-lez-Piéton

##### Le 19 novembre

Spectacle «Banquise» par le  
 théâtre Maçt  
**Lieu de l'évènement:**  
 Hôtel de Ville de Trazegnies,  
 place Larsimont

##### Le 19 novembre

Souper de l'école du Petit-Cour-  
 celles  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle Beguin à Trazegnies

##### Le 19 novembre

Cérémonie des Noces d'Or  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle du Miaucourt, rue P. Pastur  
 115 à Courcelles

##### Le 21 novembre

«La mort des abeilles, à qui pro-  
 fite le crime?»  
**Organisateur:** Cercle horticole  
 Gouytois  
**Lieu de l'évènement:**  
 Buvette du RC Gouy - rue des  
 hautes montées à Gouy-lez-  
 Piéton

##### Le 21 novembre

Livrerie pour petits de 10h à 12h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle accueil extrascolaire, place  
 Lagneau - Souvret

##### Le 24 novembre

Jeudi lecture de 10h à 12h  
 «Sur la plage de Chésil»  
 De Jan Mac Ewan  
**Lieu de l'évènement:**  
 Bibliothèque de Courcelles, rue  
 Monnoyer 46

##### Le 24 novembre

Dons de sang de 15h30 à 18h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle Beguin à Trazegnies

##### Le 26 novembre

Souper des handicapés de la  
 Couturelle à 19h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle Beguin à Trazegnies  
**Info - Réservation:**  
 Flora RICHIR - 0496 30 90 15

##### Le 26 novembre

« Faire son fromage, c'est facile »  
**Organisateur:**  
 Au Grain de Sénévé, épicerie bio  
 J-C Beguin  
**Lieu de l'évènement:**  
 Rue de Chapelle, 156  
 6183 Trazegnies à 16h  
**Renseignements:** 071/45.91.50

##### Le 27 novembre

6<sup>ème</sup> Foire aux disques et cinéma  
**Organisateur:** La posterie  
**PAF:** 1€ - moins 12ans, Gratuit  
**Lieu de l'évènement:** Salle de  
 Miaucourt, rue P. Pastur 115  
 Courcelles  
**Info - Réservation:**  
 071 45 25 20 ou 0495 448 422

##### Le 3 décembre

Dîner des Seniors gouytois  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle «La Renaissance», rue de la  
 Station à Gouy-lez-Piéton

##### Le 3 décembre

Marché de Noël  
**Lieu de l'évènement:**  
 Etangs Champ du Moulin, rue du  
 Moulin à Gouy-lez-Piéton

##### Le 7 décembre

Dons de sang de 15h à 19h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle de la Laïcité - Souvret

##### Le 7 décembre

Fête de Saint-Nicolas  
**Lieu de l'évènement:** Centre  
 Spartacus, rue Baudouin 1<sup>er</sup> à  
 Courcelles

##### Le 10 décembre

Marché de Noël - Matin à Aix-la-  
 Chapelle / Après-midi à Liège  
**Organisateur:** Comité des fêtes de  
 des 4 Seigneuries  
**Renseignements et réservation:**  
 0476 68 72 65

##### Le 10 décembre

Marché de Noël  
**Lieu de l'évènement:**  
 Etangs Champ du Moulin, rue du  
 Moulin à Gouy-lez-Piéton

##### Le 10 décembre

Spectacle «La zique dans le vent»  
 par la Compagnie des Magigoulous  
 + goûter de Noël  
**Lieu de l'évènement:**  
 Hôtel de Ville de Trazegnies, place  
 Larsimont

##### Le 10-11 décembre

Marché de Noël  
**Lieu de l'évènement:** Château de  
 Trazegnies - 071 45 10 46

##### Le 11 décembre

Marche Adepts au profit de la ligue  
 des amis de la plaine et des handi-  
 capés de la Couturelle  
**Lieu de l'évènement:**  
 Trazegnies

##### Le 12 décembre

Dons de sang de 15h30 à 18h30  
**Lieu de l'évènement:**  
 Ecole des Hautes Montées - Gouy

##### Le 12-13 décembre

Marché de Noël à Rudesheim  
 (Allemagne)  
**Organisateur:**  
 Groupement de la Couturelle de  
 Trazegnies  
**Info - Réservation:**  
 Flora RICHIR - 0496 30 90 15

##### Le 14 décembre

Atelier d'écriture de 17h à 19h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Bibliothèque de Souvret, rue Van-  
 dervelde 5

##### Le 15 décembre

Jeudi lecture de 10h à 12h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Bibliothèque de Courcelles, rue  
 Monnoyer 46

##### Le 15 décembre

Dons de sang de 14h à 19h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle des Fêtes de Miaucourt -  
 Courcelles

##### Le 16 décembre

Marché de Noël  
**Organisateur:** EFACF Trazegnies  
**Renseignements:** 071 46 98 96 -  
 0497 635 493  
**Lieu de l'évènement:**  
 Rue des Cloutiers - Trazegnies

##### Le 17 décembre

Marché de Noël  
**Lieu de l'évènement:** Ecole de la  
 Fléchère à Gouy-lez-Piéton

##### Le 17 décembre

Dîner de Noël des Pensionnés  
 et Prépensionnés socialistes de  
 Souvret  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle Renaux, rue Janson à Souvret

##### Le 18 décembre

Salon de la Gastronomie et des Arts  
 de la table  
**Lieu de l'évènement:** Salle le Mont-  
 à-Goût à Gouy-lez-Piéton

##### Le 19 décembre

«Montages des fêtes de fin  
 d'année»  
**Organisateur:**  
 Cercle horticole gouytois

**Lieu de l'évènement:** Buvette du  
 RC Gouy - rue des hautes montées  
 à Gouy-lez-Piéton

##### Le 19 décembre

Livrerie pour petits de 10 à 12h  
**Lieu de l'évènement:**  
 Salle accueil extrascolaire, place  
 Lagneau - Souvret

##### Le 24 décembre

Soirée de Noël  
**Lieu de l'évènement:**  
 Restaurant "Le Bourguignon"  
 place de Courcelles  
**Info - Réservation:**  
 Le Bourguignon avant le 13 Déc.  
 071 46 22 42 ou 0472 20 77 37

##### Le 31 décembre

Soirée du Nouvel An - Buffet froid  
 et chaud  
**PAF:**  
 75€ Boisson comprise  
**Lieu de l'évènement:**  
 Au club, rue Jules Mattez, Souvret  
**Info - Réservation:**  
 Le Bourguignon avant le Déc.  
 071 46 22 42 ou 0472 20 77 37

**Nous n'avons pas la capacité de  
 deviner toutes les activités se déroulant  
 dans la commune.  
 Nous comptons donc sur vous pour  
 nous les faire savoir, en vous signalant  
 que la publication dans l'agenda est**

**Gratuite**

**Ki Kwa Uñ**

Salon de coiffure Bio, où l'art de  
 la beauté sera mis en évidence  
 avec des produits naturels dans  
 un endroit zen.

**Aux  
 Temps  
 des Femmes**

**Heures d'ouverture:**  
 Lundi, Mardi, Jeudi : de 9h à 18h  
 Vendredi de 13h30 à 20h (Nocturne)  
 Samedi de 8h à 17h  
 Fermé le Mercredi

Rue Hamal, 115  
 6180 Courcelles

**Tél. : 0476 68 19 78**

**Téléphone  
 à retenir**

**Service de garde**

**Médecin**

1733 - 071 33 33 33

Les renseignements  
 vous seront communiqués.

**Pharmaciens**

0900 10 500

Les renseignements  
 vous seront communiqués.

**Vétérinaire**

un numéro unique  
 pour les rôles de  
 garde du samedi 12h  
 au lundi 8h, 071 54 09 73



**Province de Hainaut  
 Courcelles**



## CONSULTATION DE LA POPULATION du 04 novembre au 03 décembre 2011 Schéma de structure communal

**PHASE 1 :**  
 LE DIAGNOSTIC DE LA SITUATION  
 EXISTANTE.  
**PHASE 2 :**  
 RAPPORT D'ÉVALUATION.

Toute personne intéressée peut adresser  
 ses observations relatives à la phase 1  
 et 2 du Schéma de Structure communal  
 entre le  
 04/11/2011 et le 03/12/2011 inclus :

« Le schéma de structure  
 communal est un document  
 d'orientation, d'évaluation, de  
 gestion et de programmation  
 du développement durable  
 de l'ensemble du territoire  
 communal »  
 Art. 16 du CWATUPE.

➤ Par télécopie ou courrier  
 ordinaire daté et signé au  
 Collège communal de  
 Courcelles, rue Jean Jaurès, 2 à  
 6180 Courcelles ;

➤ Par courrier électronique  
 identifié et daté à l'adresse  
[urbanisme@courcelles.be](mailto:urbanisme@courcelles.be) avec  
 l'objet « Schéma de Structure ».

Les documents peuvent être  
 consultés du 04/11 au 03/12/2011,  
 au service de l'Urbanisme de  
 l'Administration communale  
 rue Jean Jaurès, 2 à Courcelles,  
 tous les jours ouvrables du lundi  
 au vendredi de 08h30 à 11h30 ou  
 l'après midi sur rendez-vous.

➤ Oralement, sur rendez-vous,  
 auprès du service Urbanisme de  
 l'Administration communale de  
 Courcelles  
 (Tél. : 071/466.871, 071/466.872,  
 071/466.873, 071/466.874  
 Fax : 071/466.889)

Le Secrétaire communal,  
 C. Henry



Le Bourgmestre,  
 A. Soeur.

## Nécrologie

4<sup>e</sup> anniversaire du décès de

### Monsieur Pietro GASPARI

Déjà 4 ans que tu nous as quittés,  
 mais ton souvenir reste à jamais.  
 Son épouse, son papa, et la famille  
 apparentée.

Que tous ceux qui l'ont connu aient en  
 ce triste jour une pensée émue pour lui

**Le samedi 19 novembre 2011 à 18h15**

en l'église Saint Martin de Trazegnies,  
 sera célébrée une messe  
 en sa mémoire.





